

*Байрамова А. А.,
старший преподаватель кафедры
Азербайджанского языка и методики его преподавания
Сумгаитского государственного университета*

СЛОЖНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ДИАЛЕКТЕ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ЯЗЫКА ОБЛАСТИ АГБАБА ЗАПАДНОГО АЗЕРБАЙДЖАНА

Аннотация. В статье к исследованию привлекаются модели сложных предложений в диалекте области Агбаба Западного Азербайджана. На конкретных примерах, состоящих из моделей сложных предложений, демонстрируются типы сложных предложений с сочинительной и подчинительной связью, встречающиеся в диалекте распространенном в селах области Агбаба (район Амасия). Рассматриваются отличительные особенности сложных предложений, образованных бессоюзным и союзным способом и с помощью интонации. Подробно описываются и анализируются смысловые связи сложносочиненных предложений (времени, последовательности, причины и следствия, противоположности, взаимосвязи и т.д.), а также главных и придаточных предложений (подлежащих, дополнительных, сказуемых, определительных, обстоятельственных и т. д.), с помощью которых формируются сложноподчиненные предложения.

Ключевые слова: синтаксис, диалект, Агбаба, предложения.

Постановка проблемы. Изучение синтаксиса диалектов азербайджанского языка различных областей проживания носителей этого языка на основе материалов, предоставленных респондентами, имеет большое научно-практическое значение. В том числе особый интерес исследователей привлекает изучение моделей сложных предложений, встречающихся в диалекте области Агбаба Западного Азербайджана (нынешняя территория Армении).

Фонетические, лексические и грамматические особенности диалектной речи и диалектных слов, собранных в различное время от респондентов – жителей деревень области Агбаба Западного Азербайджана, показывают, что диалект Агбабы более близок к диалектам и наречиям западной группы носителей азербайджанского языка [3, с. 61]. Кроме того, анализ фонетических явлений, наблюдавшихся в языке жителей 22 деревень, до 1988-го года проживавших в области Агбаба (Амасийский район), а ныне расселившихся на территории Азербайджанской Республики в качестве беженцев, вызывает особый интерес. В их языке сохранилась связь с регионом посредством групп слов, фразеологизмов, словосочетаний, моделей предложений и других языковых явлений, особенно проявляющихся при сопоставлении с особенностями наречий других регионов страны. Ценность данного исследования определяет тот факт, что в данный момент на территории Агбабы не проживает ни один коренной житель этой местности. В статье к исследованию привлекаются модели сложных предложений носителей диалекта Агбабы.

Степень исследованности проблемы. Данную проблему рассматривали ряд ученых-языковедов. В частности, А.А. Бай-

рамов и А.А. Байрамова составили частотный словарь данного наречия, проблемы данного диалекта исследовали Е. Азизов, М.С. Ширалиев, А.Г. Велиев, причем в разных аспектах. Научная литература показывает, что в диалектах и наречиях сложные предложения развиты не так, как в литературном языке [4, с. 307]. В синтаксисе диалектов больше используются простые предложения. Несмотря на это, нередко встречаются и сложные предложения с сочинительной и подчинительной связью с союзами и без союзов. Вместе с тем новые условия развития данного диалекта (в условиях вынужденного переселения вследствие войны, развязанной агрессивными силами региона) приводят к необходимости рассмотрения характерных особенностей развития языка, в частности сложных предложений. Все это влияет на общие языковые процессы в азербайджанском языке.

Изложение основного материала. В диалекте Агбабы типы сложных предложений используются гораздо реже, чем простые предложения. Из сложных предложений наиболее часто употребляются сложные предложения с сочинительной и подчинительной связью. В сложных предложениях с сочинительной и подчинительной связью союзы используются очень редко. Предложения формируются в основном с помощью интонации. В диалекте Агбабы встречаются все типы сложных предложений, как с сочинительной, так и с подчинительной связью. Рассмотрим их в отдельности.

1. *Сложносочиненные предложения.* В диалекте Агбабы сложные предложения с сочинительной связью формируются в основном при участии интонации без союзов. Однако встречаются и союзные предложения. Среди них преимущество составляют предложения с соединительными и разделительными союзами, реже с противительными, а так же предложения с временными, противопоставительными, причинно-следственными связями. Например: *Atı buruntaxlıyif suya apardı, suvardı və geti gətđi* (Надев на лошадь уздечку, он повел ее к воде, напив, он вернул лошадь обратно); *Adam qonağa yaxşı üz göstərər, o da irahət olar* (Окажи ты гостю почет, ему будет уютно – О., Г., М., Ч.). В приведенных примерах два простых предложения связаны друг с другом сочинительной связью.

По участию союза или его отсутствию сложные предложения подразделяются на две группы: бессоюзные сложносочиненные предложения и союзные сложносочиненные предложения.

1. *Бессоюзные сложносочиненные предложения*

Mən dedim, o eşitmədi (Я сказал, он не услышал – противопоставление); *İnəyimiz gözüyə tüşüf, çıxa bilmir* (Наша корова провалилась в трясину, она не может выбраться – причина и следствие); *Məmiş pəuyi təmizdiyer, uşaxlar da komu* (Мамиши

чистит коровник, дети же чистят овчарню – последовательность); Mən isdiyirəm toyu tezdəndirəm, sən gecihdirirsən (Я хочу поторопиться со свадьбой, ты задерживаешь – противопоставление); Uşaxlardan biri atı qaşoyuluyur, o biri də su verir (Один из ребят чистит скребницей лошадь, другой поит её – время – Э., Х., С., О.). Приведенные примеры связаны друг с другом общей интонацией.

2. Союзные сложносочиненные предложения

1) с союзами *ətə//əmbə//ata* (но, да)

Axşam Vəlinin qızının toyuna getmişdim, əmə yaxşı keşdi (Вечером я ходил на свадьбу дочери Вели, да, свадьба была веселой); Məgəkədə şənnix çoxuydu, əmbə sədir orda görünürdü (На собрание пришло много людей, но председателя не было видно – противопоставление – Ч., С., О.);

2) с союзом *ara, ara da* (то)

Ara qar yağır, ara da yağış (То снег идет, то дождь); Ara yerı belliyir, ara dimgıxlıyır (То он работает лопатой, то граблями); At çərtiyif, ara ot qırır, ara da qarını tərıxliyer (Лошадь захворала, то она травку шиплет, а то лягнет себя в брюхо – распределение – А, Ч, Х).

Как видно из примеров, семантическое значение союза *ara* в предложении синонимично значению союза *gah* (иногда). В этих предложениях он играет синтаксическую роль союза *gah*, использующегося в литературном языке;

3) с союзами *ya, ya da kin* (или, или-или)

O vaxta təkın ya sağalıf ayağa durar, ya da kin, həmişəlik saqqat olar. (До тех пор он или выздоровеет, или окончательно ляжет – распределение – В., О., А.);

4) с союзами *da, də* (и)

Aylədən asılıdı, babıya dadaş da deəllər, dədə də deəllər, lələ də (Все зависит от семьи, отца могут называть и как дадаш, и как деде, и как леле); Ata payıdı, yorğan-döşək də verdım, xalı-xalça da, qamot da (Это был отцовский подарок, я дал тюфяки с матрацами, и ковры и комод – Г., Х., Э.)

3. Сложноподчиненные предложения

В диалекте Агбабы, хоть и не часто, но используются сложноподчиненные предложения с союзами и без. Бессоюзные сложноподчиненные предложения встречаются гораздо чаще. В этих предложениях интонация занимает главное место. Например: Mən bilirdim, o geri qayıdajax (Я знал, он вернется обратно – Х., Ч., А.). В диалектных предложениях такого типа часто используются варианты четырехвариантных союзов *-ki, -ki, -ku, -kü* и *-kin, -kin, -kun, -kün* (что, чтобы и т. Д.) для соединения главного и придаточного слова. М. Ширалиев и Р.А. Рустамов отмечали, что союз «*ki*» – очень важная составная часть азербайджанского языка, которая активно используется как в литературном языке, так и в диалектах и наречиях языка. В период до создания «Китаби Деде Коркут» этот союз использовался в форме «*kim*». Позже в результате произошедшей замены *-m* на *-b* образовались четырехвариантные формы *kin, kin, kun, kün* (что, чтобы). В дальнейшем с развитием языка в нем утвердился форма *ki* (1, 178).

В диалекте Агбабы встречаются все типы придаточных предложений. Рассмотрим их по отдельности.

Подлежащие придаточные

В диалекте Агбабы, как и в других диалектах, подлежащие придаточные предложения встречаются мало. Например: O nədi kin, ələmi bəziyir özü lüt gəzır (Что это – весь мир оденет, а сам наг ходит); Kim istiyir, gəlsin içəri (Кто хочет, тот пусть заходит); Hansı kin çox ağılyer, ona ağılağan de:rik (Кто много

плачет, того мы называем плаксою); Kim istiyir, bunnan güləşsin, girsın meydana (Кто хочет побороться с ним, пусть выйдет на площадь – Э., Х., О., А.).

Дополнительные придаточные

Дополнительные придаточные предложения составляются в основном с помощью союзов *ki, ki, ku, kü; kin, kin, kun, kün* (что, чтобы) реже бессоюзным способом. Например: Nəm bilır kin, Məsim kətdə ala itdən mənşırdı (Всем известно, что Месима на селе знает каждая собака); Kim xavar alsa, bir şey demiyəsəm (Если кто спросит, я ничего не скажу); Nə ki bilirdi, hamısın dedi (Все что он знал, он сказал); Xoşqədəm xavar verdi kin, qonşulara bildirim ki, kəndə yun alan gələjəx (Хошгадем сказала, чтобы я передал соседям, что в деревню придет заготовщик шерсти – Х., Э., Г.); Kim sədri sıxma-boğmaya salırsa, tez ona yaxşı iş verir (Кто хорошенько прижмет председателя, тому он сразу дает хорошую работу – О) и т. Д.

Сказуемые придаточные

Сказуемые придаточные предложения образуются как аналитическим, так и бессоюзным способом [5, 72]. Например: İşimiz budu kin, səhərdən axşamatan qoyun-quzuuyu hərtiyəh (Работа у нас такая, чтобы с утра и до вечера ходить за отарой овец); Bizimki odu, yekə-yekə danışax, başqalarını bəuəntiyəh (Наше дело такое, целый день говорить попусту, и никем не быть довольным); Arzumuz buydu kin, Arpaçayın üstünən köprü çəksinnər, o da çəkilmədi (Мы мечтали, чтобы над рекой Арпачай провели мост, но его не провели – Т., С., Д., М.).

Определительные придаточные

В диалекте Агбабы встречаются как аналитические, так и бессоюзные способы образования определительных придаточных предложений. Например: Adam var kin, danışanda adamı lap bezdirir (Есть такие люди, что когда они начинают говорить, то всем надоедают); Qışın elə günü oluf kin, axşamatan qar yağır (Зимой были такие дни, целый день не переставая шел снег – Ох., М.); Arpağölün elə yeri var kin, dərinlihi düz 20 metrədir (В озере Арпагөл есть такие места, где глубина доходит до 20 метров – Б., С.); David kişi çox əyar adamıydı, çox lətifə bilirdi, adamı da güldürördü (Давид киши был веселым человеком, он знал много анекдотов и всех смешил – Х., Г., Б.).

Обстоятельные придаточные времени

В этом диалекте больше используются аналитический и аналитико-синкретический типы обстоятельно-придаточных предложений времени. Например: Bu aydan yağatıx oldu, taxıl gəyügəjəh (Если в этом месяце пойдут дожди, то пшеница зазеленеет); Navaxt kin payız quraxlıq olur, onda qış sərt keçir (Когда осень проходит засушливой, тогда наступает холодная зима); Navaxt kin yağışdix olur, onda qartol da çox olur (Когда идут обильные дожди, тогда картофель дает богатый урожай); Ta ki, qar yağdı, çobannar qoyunı tökdü kəndə (Как только пошел снег, пастухи спустили овец в деревню); Navaxt desən, o vaxt gedəh (Когда ты скажешь, тогда мы пойдем – Г., Б., С., Чах.).

Обстоятельные придаточные места

В этом типе предложений диалекта Агбабы больше встречаются бессоюзные сложные предложения обстоятельно-придаточных места. Например: Ətin harasınnan desəm, oğasınnan kəs (Какой кусок мяса я скажу, тот кусок ты и отрежь); Narda kin, su lal axer, orda balıx çox olur (Где вода течет тихо, там рыба водится в изобилии); Naryı bə:nirsən, ora gedəh (Где тебе нравится, туда и пойдем – Э., Т., В., Х., Чах.).

Обстоятельственные придаточные меры и степени

Здесь преобладают аналитические и аналитико-синкретические типы обстоятельственных придаточных меры и степени. Например: Oxartana otđum kin, kişdarım uyuşdu (Я столько сидел, мои ноги затекли); Oqədərə danışdı, laf bezdim (Он столько говорил, я уже устал); Zurnaçı İsa yorulmur ha, indi kefin nə qədərə istiyir, o qədərə oyna (Зурначи Иса совсем не устаёт, теперь ты можешь танцевать сколько душе угодно – Г., Д.); Oxartana danışdı kin, qonşu da bezif getdi (Он столько говорил, что соседу надоело, и он ушел – Х., О., Ч.).

Обстоятельственные придаточные образа действия

В диалекте встречаются аналитические типы предложений обстоятельственных придаточных образа действия. Например: Nejə demişdi, eləjə də etdim (Как он сказал, так я и сделал); Elə danışır kin, laf pişmiş toyuğun gülməyi gəlir (Он так говорит, что курам на смех); Yekə-yekə danışma, qavağına elə daş dığırıyallar kin, heş xavarı da olmaz (Не говори хвастливо, так кинут камень под ноги, сам не поймешь как это случилось – С., Г., Т.).

Обстоятельственные придаточные причины и следствия

В рассматриваемом диалекте используется в основном аналитический тип обстоятельственного придаточного причины и следствия. Например: Quzuu anasına qatıram kin, tez yekələnsin (Я пустил ягненка к матери, чтобы он скорее вырос); Beysə mənə soyuş dəif, onca ösürürəm (Этой ночью я простудился, поэтому я кашляю); İndi kin, belə oldu, qoy özü cavab versin (Ну, если это так, то пусть он сам и отвечает); Nənəxanim xala ərişdiyi kəsir kin, kişda uşaxlar korgux çəhməsinnəg (Тетушка Ненеханым запасается лапшой, чтобы зимой дети не знали нужды – С., Ч., Т.); Kəriyi ögtinən, ay uşax, it gəlif çəri girər (Ей, мальчик, закрой дверь, а то собака забежит внутрь – С., Т., Ох.).

Обстоятельственные придаточные условия

В диалекте Агбабы эти предложения образуются при помощи окончаний *-sa, -sə, -so*. Например: Əyər düzünü desən, sana nə desən verəjəm (Если ты скажешь правду, я отдам тебе все, что захочешь); Alıcı var, pendiri satacam, yoxdu, saxlıyasıx (Будет покупатель, продам сыр, если нет, то сыр останется на хранении); Qalxoz taxılı bölsöydü, yaxşı olardı (Если бы колхоз поделил зерно, вышло бы очень хорошо – Гюл., И., Д., М.).

Иногда можно встретить придаточные со значением условия аналитического типа. Например: Əyəm o burya gəlir, mən burda işdəmiyəm (Если он идет сюда, то я не буду здесь работать).

Обстоятельственные придаточные уступки

Например: Naxartana dedim, mənə eşitmədi bu yetim (Сколько я не говорил, меня не послушал этот злосчастный); Qəriflik naxartana yaxşı da olsa, gənə vətən yaxşıdı (Как бы хорошо не было на чужбине, все равно родина лучше); Nəqartana dabanbasma getdim, çatammadım ona (Как я не торопился, все таки не успел дойти до него – Г., И., А.); Xalçıyı özümüz toxudux, əmə ipini qonşumuz verdi (Ковер мы связали сами, но нитки дали соседи – С., Гюл., Ч., Д., Ох.) и т. Д.

Выводы. Как видно из приведенных примеров, модели сложных предложений, использующихся в диалекте Агбабы, соответствуют моделям предложений диалекта и наречий западной группы азербайджанского языка. Также модели сложноподчиненных предложений не сильно отличаются и от моделей предложений, используемых в современном азербайджанском

литературном языке, чего нельзя сказать о союзах, привлекающих внимание исследователей своими диалектологическими особенностями.

Литература:

1. Байрамов А.А., Байрамова А.А. Словарь диалекта территории Агбаба. Баку: 2014. 248 с. (на азерб. языке).
2. Западные диалекты и наречия азербайджанского языка. Баку: Наука, 1987. 278 с. (на азерб. языке).
3. Азизов Е. История диалектологии азербайджанского языка. Баку: издательство БГУ, 1999. 352 с. (на азерб. языке).
4. Ширалиев М.С. Основы азербайджанской диалектологии. Баку: «Восток-Запад», 2008. 414 с. (на азерб. языке).
5. Велиев А.Г. Азербайджанская диалектология (морфология и синтаксис переходных диалектов). Баку: изд-во АГУ, 1975. 113 с. (на азерб. языке).
6. Вопросы диалектологии тюркских языков. Издательство Академии Наук Азербайджанской ССР. Баку: 1960. 233 с. (на азерб. языке).
7. Диалектологический атлас азербайджанского языка. Баку: Элм, 1990 (на азерб. языке).

Сокращения названий деревень

А – Амасия; Б – Балыглы; Г – Геллю; Гюл. – Гюллюбулак; Д – Дузкенд; И. – Иланлы; О – Огсуз; Ох. – Охчуоглу; С – Султанобад; Т – Тепекой; Х – Хозу; Чах. – Чахмаг; Ч – Чивинли; Э – Элленкенд

Байрамова А. А. Складні пропозиції в діалекті азербайджанської мови області Агбаба Західного Азербайджану

Анотація. У статті до дослідження залучаються моделі складних речень в діалекті області Агбаба Західного Азербайджану. На конкретних прикладах, що складаються з моделей складних речень, демонструються типи складних речень із сурядним і підрядним зв'язком, що зустрічаються в діалекті поширеному в селах області Агбаба (район Амасія). Розглядаються відмінні риси складних речень, утворених безсполучниковим і союзним способом і за допомогою інтонації. Тут докладно описуються і аналізуються смислові зв'язки складносурядних речень (часу, послідовності, причини і наслідки, протилежності, взаємозв'язку і т.д.), а так само головних і підрядних речень (подлежачих, додаткових, сказуємних, визначальних, обставинних і т. д.), за допомогою яких формуються складнопідрядні речення.

Ключові слова: синтаксис, діалект, Агбаба, пропозиції.

Bayramova A. Comprehensive proposals in the dialect of Azerbaijani language of Agbab area of West Azerbaijan

Summary. Complex sentence models in Agbaba slang of Western Europe are drawn to research in this article. Concert samples of complex and compound types of composite sentence with sentences models which use in Agbaba villages (Amasiya region) are shown. Distinguishing features of composite sentence types. With conjunction or without conjunctions and intonation are studied. Meaning connections of compound composite sentences (time, sequence, cause, result, contrast, distribution) principal and subordinate sentence forming complex composite sentence (subject, predicate, object, attribute, adverb, equivalent-concession) are explained and commented with sentence models.

Key words: syntax, dialect, Agbaba, sentences.